

86.3
С 25

Святитель Иннокентий Московский

просветитель
Америки и Сибири

Собрание
сочинений и писем
в 7 томах





Инокентий Московский

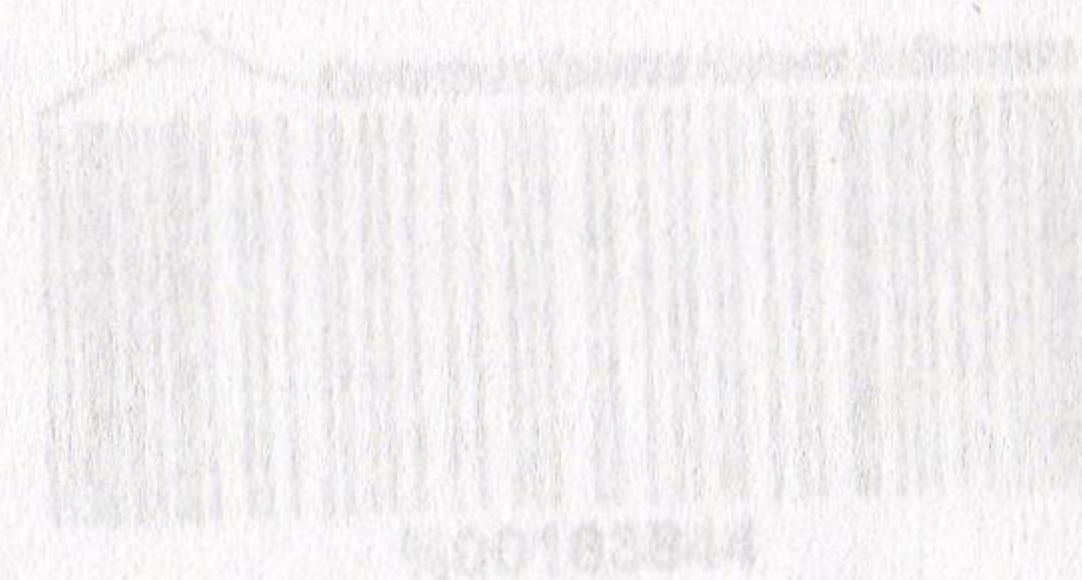
Святитель
Иннокентий
Московский,
просветитель
Америки и Сибири

К 35-летию канонизации
святителя Иннокентия,
просветителя Америки и Сибири

Памяти епископа Якутского и Ленского
Зосимы (Давыдова; † 2010) посвящается

Том 1
Апостол Америки
(1824—1840)

Том 2
Записки об островах
Уналашского отдела
(1840)



Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви
Москва, 2012

УДК 266.3
ББК 86-372
С259

КАМЧАТСКАЯ КРАЕВАЯ
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
ИМ С П КРАШЕНИННИКОВА
ИНВ № 1219334

Рекомендовано к публикации
Издательским Советом
Русской Православной Церкви
ИС 12-217-1487

**Святитель Иннокентий Московский, просветитель Аме-
С259 рики и Сибири. Собрание сочинений и писем : в 7 т. Т. 1 :**
Апостол Америки (1824—1840); Т. 2 : Записки об островах Уна-
лашкинского отдела (1840). — М. : Издательство Московской
Патриархии Русской Православной Церкви, 2012. — 848 с. : ил.

ISBN 978-5-88017-328-0 (общ.)

ISBN 978-5-88017-338-9 (т. I–II)

Собрание сочинений и писем святителя Иннокентия (Вениамино-
ва) включает миссионерские творения, административные документы,
размышления и письма, многие из которых публикуются впервые. Труды,
уже известные читателю по дореволюционным изданиям, издаются
в новой орфографии с комментариями, соответствующими современ-
ным научным данным. В первом томе собраны сочинения миссио-
нерского и гомилетического характера, созданные в период пребы-
вания святителя на Алеутских о-вах и о-ве Ситка (ныне о-в Баранова).
Во второй том вошло сочинение «Записки об островах Уналашкинско-
го отдела», представляющее собой подробное описание территорий
русских владений в Северной Америке, состав коренного населения,
его общую религиозную, этническую и лингвистическую характери-
стику, сведения о климате, животном и растительном мире Алеутских
о-вов и п-ова Аляска. Издание снабжено большим количеством иллю-
страций и картой миссионерской деятельности священника Иоанна
Вениаминова на территории Русской Америки. Предназначено для
широкого круга читателей.

УДК 266.3
ББК 86-372

© Издательство Московской Патриархии
Русской Православной Церкви, 2012
© И. М. Есенова, Н. С. Фомина, В. В. Якубов,
комментарии, 2012
© М. А. Локощенко, статья, 2012
© Г. Н. Озерова, Т. М. Петрова, карта, 2012

ISBN 978-5-88017-328-0 (общ.)

ISBN 978-5-88017-338-9 (т. I–II)

Редакционная коллегия:

Архиепископ Владимирский и Суздальский Евлогий (Смирнов)

Епископ Якутский и Ленский Роман (Лукин)

Протоиерей Владимир Силовьев, главный редактор
Издательства Московской Патриархии

Протоиерей Борис Пивоваров, магистр богословия, зав. кафедрой
догматического богословия Новосибирского Свято-Макариевского
православного богословского института (Новосибирск)

Протоиерей Максим Максимов, сотрудник Синодальной комиссии
по канонизации святых (Москва)

Игорь Александрович Курляндский, канд. ист. наук,
ст. науч. сотрудник Института российской истории РАН
(Москва)

Афанасий Васильевич Мигалкин, советник управляющего
Якутской и Ленской епархией, заместитель директора по науке
Института Олонхо СВФУ им. М.К. Аммосова

Алексей Егорович Сергучев, канд. экон. наук, руководитель
Департамента по делам народов Республики Саха (Якутия)

Наталья Николаевна Колодезникова, главный советник
Постоянного представительства Республики Саха (Якутия)
при Президенте Российской Федерации

Наталья Петровна Матханова, докт. ист. наук, проф.,
гл. науч. сотрудник сектора археографии и источниковедения
Института истории СО РАН (Новосибирск)

Инна Игоревна Юрганова, канд. ист. наук, начальник отдела
научных публикаций УНИР СВФУ им. М.К. Аммосова

Егор Спиридонович Шишигин, канд. ист. наук, директор
Якутского государственного объединенного музея истории
и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского

Ефросинья Семеновна Ноговицына, науч. сотрудник
Национального художественного музея Республики Саха (Якутия)

Издание выпущено при содействии Департамента по делам
народов Республики Саха (Якутия) и Якутского епархиального
управления, а также при финансовой поддержке ГУП «Комитет
по драгоценным металлам и драгоценным камням Республики Саха
(Якутия)», ОАО «Авиакомпания «Якутия», ОАО «Региональная
страховая компания «Стерх», ОАО «Сахатранснефтегаз»,
ОАО «Саханефтегазсбыт», ООО «Корпорация «Трансстрой-
Восток», ОАО АК «Якутскэнерго», ОАО «Республиканская
инвестиционная компания», АКБ «Алмазэргиэнбанк» ОАО

Слово к юбилейному изданию

Идея выпуска собрания сочинений святителя Иннокентия (Вениаминова), митрополита Московского и Коломенского, зрела уже давно. И прежде всего — в огромном любящем сердце почившего епископа Якутского и Ленского Зосимы. Именно он в 2010 году проводил переговоры о возможности издания трудов великого просветителя Аляски и Сибири — не ради украшения книжных коллекций, но для распространения примера духовного подвижничества, сопряженного с неиссякаемым желанием просвещать и созидать.

От имени руководства Республики Саха (Якутия) хочу выразить глубокую благодарность Издательству Московской Патриархии Русской Православной Церкви, которое с воодушевлением взялось за реализацию этого замечательного проекта. Несмотря на сложность и уникальность издания, наши коллеги обеспечили поистине высочайший уровень его качества, безупречную редакционную и научную подготовку собрания сочинений святителя Иннокентия (Вениаминова).

Отмечу также немалую заслугу представителей бизнес-сообщества, внесших свой вклад в успех общего дела и профинансировавших выпуск издания. Подобные примеры меценатства в предпринимательской деятельности можно лишь приветствовать, ибо проявление милосердия, социальной ответственности бизнеса не только перед своими работниками, но и перед обществом в целом — это один из столпов будущего нашей великой страны.

В 2012 году Республика Саха (Якутия) отмечает юбилейные даты: 1150-летие зарождения Российской государственности, 380-летие вхождения Якутии в состав Российского государства, 90-летие образования Якутской автономии. В этом календаре 215-летие со дня рождения святителя Иннокентия (Вениаминова) особенно ценно, потому что напоминает нам о том, как неустанный труд и энтузиазм человека дают добрые плоды и по сей день.

Егор Борисов,
Президент Республики Саха (Якутия)

От издательства

Дорогие читатели! Книга, которую вы держите в руках, включает в себя первый и второй тома собрания сочинений святителя Иннокентия (Вениаминова) — апостола Америки, просветителя северных народов. Эта книга — новый этап в истории издания трудов и писем святителя. По сей день они издавались преимущественно репринтом или в новой орфографии, но без подробных комментариев. В настоящее собрание сочинений включены кроме ранее изданных никогда не публиковавшиеся материалы — административные документы, размышления и письма, которые были обнаружены в результате кропотливой работы в многочисленных архивах. Труды, уже известные читателю по дореволюционным изданиям, публикуются в новой орфографии с комментариями, соответствующими современным научным данным. Это собрание сочинений нельзя назвать полным, потому что наследие святителя огромно и российские и зарубежные архивы еще не изучены в достаточной степени. Однако с уверенностью можно сказать,

что оно является уникальным по количеству новых материалов, комментариев, иллюстраций и карт.¹

В первом томе собраны сочинения миссионерского и гомилетического характера, созданные в период пребывания святителя на Алеутских островах и о. Ситка (ныне о. Баранова). Во второй том вошло сочинение «Записки об островах Уналашкинского отдела», которое печатается по петербургскому изданию 1840 г. и включает подробное описание территорий русских владений в Северной Америке и его коренного населения.

История российских владений в Северной Америке насчитывает в широком смысле 135 лет — начиная с августа 1732 г., когда подштурман И. Федоров и геодезист М. Гвоздев на боте «Святой Гавриил» открыли американский берег и в течение двух суток лавировали вдоль него, установив, что это не остров, «но земля великая». В 1741 г. пакетботы «Святой Петр» и «Святой Павел» под управлением В. Беринга и А. Чирикова подошли к северо-западным берегам Америки от 55°21' сев. ш. и прошли далее на запад, до залива Аляска, а на обратном пути миновали полуостров Аляску и южные берега Алеутских островов. Капитан Беринг и большая часть экипажа «Святого Петра» нашли свою смерть на пустынном безымянном острове (ныне о. Беринга), потерпев кораблекрушение, а пакетбот «Святой Павел» в 1742 г. вернулся в Петропавловскую гавань с большим грузом мехов каланов и морских котиков, что положило начало колонизации Северной Америки русскими промышленниками. В 1799 г. конкуренция нескольких купеческих кланов закончилась образованием Российско-американской компании (РАК), которая и осуществляла управление российскими колониями в Северной Америке (Аляска, Алеутские острова, Александровский архипелаг и селение Росс в Верхней

¹ Труды святителя на алеутско-лисьевском и колошенском языках не предназначены для широкого читателя и адресованы скорее специалистам в области филологии и лингвистики (см., напр.: Вениаминов И. Алеутский букварь. М., 1836; Евангелие от Матфея: на алеутско-лисьевском и русском языках. М., 1840; Замечания о колошенском и кадьякском языках и отчасти о прочих российско-американских, с присовокуплением российско-колошенского словаря / Составил Иван Вениаминов, в Ситхе. СПб., 1846; Священник И. Вениаминов, в Уналашке. Опыт грамматики алеутско-лисьевского языка. СПб., 1846). Полная библиография трудов святителя Иннокентия будет опубликована в последнем томе настоящего собрания сочинений.

Калифорнии) до продажи их Северо-Американским Соединенным Штатам в 1867 г. (селение Росс было продано раньше, в 1841 г.). Слово «американская» в названии означало территориальную принадлежность, сама же компания отвечала интересам Российской империи, и иностранного капитала в ней никогда не было.

История христианства в Северной Америке начинается практически одновременно с ее промышленной колонизацией. Сначала веру во Христа принесли с собой наиболее благочестивые купцы и члены их семей, а затем по прошению купца Г. И. Шелихова, одного из руководителей российских американских колоний и фактического основателя РАК, в Северную Америку в 1793 г. была отправлена духовная миссия, которая получила название Первая Кадьякская миссия. Монахи-миссионеры, иноки Валаамского и Коневецкого монастырей, крестили местных жителей и проповедовали слово Божие с помощью переводчиков, так как не знали местного языка. В силу различных обстоятельств деятельность миссии практически прекратилась к 20-м годам XIX в.

Прибытие в 1824 г. на Алеутские острова священника Иоанна Вениаминова положило начало новой эре в просвещении североамериканских народов. Проведя много лет среди своей паствы (территорию приходов и миссионерской деятельности священника Иоанна Вениаминова читатель найдет на карте, прилагаемой к изданию), будущий святитель Иннокентий всем сердцем полюбил ее. Среди результатов его деятельности — создание алеутской письменности и грамматики, миссионерские сочинения на местных языках и монументальный труд «Записки об островах Уналашкинского отдела».

Главный правитель русских колоний в Северной Америке (с 1829 по 1835 г.) контр-адмирал Ф. П. Врангель высоко оценил этот труд, отмечая «верность наблюдений, отчетливость в изложении и многообъемлющую подробность в описании избранного предмета»¹.

¹ Разбор сочинения священника [Иоанна] Вениаминова «Записки об островах Уналашкинского отдела», составленный контр-адмиралом [Ф. П.] Врангелем // Десятое присуждение учрежденных П. Н. Демидовым наград. СПб., 1841. С. 259–272. (Интересно отметить, что это издание хранилось с неразрезанными страницами в фонде РГБ ровно 170 лет.)

По своему смирению сам святитель не считал свой труд чем-то выдающимся и называл его просто «материалами», однако ясно давал себе отчет в том, как важны эти сведения для русской науки. Он был убежден, что «лучше написать посредственно о том, что знаешь и чего не знают другие, нежели, зная, не написать совсем ничего»¹. В 1840 г. «Записки...» были отмечены Демидовской премией и не потеряли научного значения до наших дней².

Редакционная подготовка «Записок об островах Уналашкинского отдела»

Издательство Московской Патриархии, принимая решение переиздать «Записки об островах Уналашкинского отдела» в новой орфографии впервые в полном объеме³, поставило перед собой сложную задачу. Мы ясно понимали, что чтение текста XIX века без комментирования для современного читателя будет затруднительным. Для того чтобы чтение книги стало увлекательным и познавательным, мы обращались за разъяснениями к специалистам. Издательство Московской Патриархии выражает глубочайшую признательность *Михаилу Александровичу Локощенко*, кандидату географических наук, доценту, ведущему научному сотруднику кафедры метеорологии и климатологии географического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова; *Инне Михайловне Есеновой*, старшему научному

¹ Священник Иоанн Вениаминов, в Уналашке. Опыт грамматики алеутско-лисьевского языка. СПб., 1846. С. I, XV.

² См., напр.: Степанова М. В. Вениаминов как этнограф. М.; Л. 1947; Токарев С. А. История русской этнографии (дооктябрьский период). М., 1966. С. 153; Федорова С. Г. Русское население Аляски и Калифорнии (конец XVIII века — 1867 г.). М., 1971. С. 23–24 (С. Г. Федорова на с. 27–28 приводит отзыв американского ученого Х. Эллиота о «Записках...»: «Сочинение Вениаминова есть единственное, без которого мы блуждали бы во тьме»). В 1984 г. «Записки об островах Уналашкинского отдела» были переведены на английский язык и изданы в США, см.: Notes on the Islands of the Unalashka District. By Ivan Veniaminov / Transl. by L. T. Black and R. H. Geoghegan. University of Alaska Press, 1984.

³ В 2010 г. вышло в свет репринтное издание части второй «Записок» в Издательской группе URSS: Вениаминов И. Замечания об алеутах (из «Записок об островах Уналашкинского отдела»). М., 2011, и в 2011 г. — части третьей: Вениаминов И. Записки об атхинских алеутах и колошах (колюжах, тлинкитах). М., 2011. Фрагменты «Записок» в новой орфографии были опубликованы в изд.: Избранные труды святителя Иннокентия, митрополита Московского, апостола Сибири и Америки. М., 1997. С. 204–253.

сотруднику Государственного биологического музея им. К. А. Тимирязева (Москва); *Наталье Сергеевне Фоминой*, методисту по экологическому просвещению ФГУ «Государственный природный биосферный заповедник “Командорский” им. С. В. Мараква» (Командорские о-ва); *Валентину Васильевичу Якубову*, кандидату биологических наук, старшему научному сотруднику Биолого-почвенного института Дальневосточного отделения РАН (Владивосток). Особую ценность в настоящем издании имеют сведения, предоставленные *Геннадием Михайловичем Яковлевым* — алеутом, уроженцем о. Медный. Карты составлены доктором географических наук, профессором кафедры картографии и геоинформатики факультета географии и геоэкологии СПбГУ *Галиной Николаевной Озеровой* и кандидатом географических наук, доцентом кафедры *Татьяной Михайловной Петровой*. Выражаем также нашу признательность *Михаилу Ивановичу* — чтецу храма во имя Всех святых Северной Америки (приход Православной Церкви в Америке, О.С.А.) в Гамильтоне (Онтарио, Канада), веб-мастеру сайта этого храма (All Saints of North America Orthodox Church, <http://www.asna.ca/>) за кропотливую работу по оцифровке алеутских и тлинкитских текстов в соответствии с изданием 1840 г.

Материал, собранный свт. Иннокентием в «Записках об островах Уналашкинского отдела», настолько обширен и разнообразен, что при составлении комментариев было принято решение их ограничить и уделить особое внимание алеутским названиям животных и растений, сведениям из жизни флоры и фауны данного региона, устаревшим словам и терминам. Ряд комментариев посвящен великим ученым и мореплавателям, за подвигами которых с глубочайшим интересом следило мировое сообщество в XVIII—XIX вв. (издания по результатам российских открытий и исследований немедленно переводились на европейские языки и публиковались за рубежом, многие иностранные ученые считали за честь принимать участие в этих путешествиях). С некоторыми из отважных мореплавателей (например, капитанами Литке и Врангелем) свт. Иннокентий был знаком лично и сохранял с ними дружбу на многие годы.

Необходимо отметить, что деление островов Алеутского архипелага на группы, а также названия отдельных остро-

вов у свт. Иннокентия отличаются от иных классификаций его современников и отчасти от современной. Путаница в названиях Алеутских островов возникла с начала их открытия и получила отражение в географических картах и путевых журналах. После продажи Аляски в 1867 г. Соединенным Штатам Америки многие географические объекты были переименованы, что усложняет их поиск по старым изданиям на современных картах. Таблицу сопоставлений названий островов читатель найдет в рецензии контр-адмирала Ф. П. Врангеля (см. приложение 1). Без сокращений публикуются уникальные метеорологические наблюдения свт. Иннокентия, которые он проводил с 1825 по 1834 г. Научный анализ этих наблюдений читатель найдет в приложении 2.

Иллюстративный материал подбирался преимущественно в изданиях, близких по времени к написанию книги. Виды, планы и пейзажи, а также лица, одежда и быт местных жителей в основном взяты из изданий: Путешествие флота капитана Сарычева по северо-восточной части Сибири, Ледовитому морю и Восточному океану, в продолжении осьми лет при географической и астрономической Морской экспедиции, бывшей под начальством флота капитана Биллингса, с 1785 по 1793 г.: в 3 ч. (с атласом) (СПб., 1802) (гравюры для атласа были выполнены с зарисовок Луки Воронина, участника экспедиции); Путешествие вокруг света, совершенное по повелению государя императора Николая I, на военном шлюпе «Сенявине» в 1826, 1827, 1828 и 1829 годах флота капитаном Федором Литке (СПб., 1835–1836). Животный мир иллюстрируют рисунки А. Постельса: Атлас к зоологии, состоящий из 52 листов, и распределение животных с названиями их на четырех языках (СПб., 1847). Растительный мир представлен рисунками из книги американского ботаника, основателя Ботанического сада Нью-Йорка Натаниэля Л. Бриттона: *An illustrated flora of the northern United States, Canada and the British possessions* (New York, 1913). Виды вулканов штата Аляска взяты с сайта Alaska Volcano Observatory (<http://www.avo.alaska.edu/>), ряд иллюстраций предоставлен Цифровым архивом штата Аляска (<http://vilda.alaska.edu/>). Животный и растительный мир этого региона иллюстрируют фото сотрудников Командорского заповедника О. Белонович, С. и В. Фоминых (см. цветную вкладку).

Редакционную работу затруднило отсутствие точных указаний святителя на использованные источники. Обозначить

все места скрытого цитирования не представлялось возможным, однако в большинстве случаев ссылки на установленные страницы изданий даются в примечаниях. Комментарии автора к «Запискам...» оставлены в постраничных примечаниях к основному тексту, все остальные комментарии вынесены в конец книги (в тексте номера концевых примечаний заключены в квадратные скобки). Стилистическое редактирование авторского текста не производилось, оставлены без изменений падежные управления и синтаксические конструкции (исключая пунктуационную правку). Ссылки и аллюзии на Священное Писание, которое в изобилии и почти всегда по памяти (и по этой причине зачастую не всегда точно) цитировал свт. Иннокентий, установлены редактором. Примечания, присутствовавшие в изданиях И. П. Барсукова XIX в., публикуются с пометой «Ив. Б.». Сокращения развернуты в угловых скобках, вставки и пояснения приводятся в квадратных скобках. Редакция Издательства Московской Патриархии надеется, что отдельное издание «Записок об островах Уналашкинского отдела» с более подробными комментариями и богатым иллюстративным материалом ждет своего часа.

Общая структура собрания сочинений

В целом собрание сочинений представляет собой материалы, расположенные в хронологическом порядке, последовательно отражающем служение святителя. В издании будут использованы материалы из публикаций В. Крылова и И. Барсукова, а также письма свт. Иннокентия к К. Т. Хлебникову¹. Источники публикаций указаны в примечаниях к тексту. Значительная часть текстов увидит свет впервые. Это материалы из архивов Москвы и Санкт-Петербурга: Отдела рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ), Отдела рукописей Российской национальной библиотеки (ОР РНБ), Российского государственного исторического архива Москвы (РГИАМ), Архива внешней политики Российской империи (АВПРИ), Российского государственного исторического архива (РГИА), Российского государственного архива древних актов (РГАДА) и др.

¹ ГАПО. Ф. 445. Оп. 1. Д. 161. Л. 1–30 об. Впервые опубликовано в: М.: Мысль, 1994. С. 157–189.

Отдельным блоком в последнем томе собрания будут даны ранее не публиковавшиеся материалы из Отдела рукописей Библиотеки Конгресса США (Manuscript Division of Library of Congress), а также материалы из Центрального архива ФСБ России о репрессированных потомках святителя Иннокентия. Искключительная заслуга в том, что новые материалы станут общественным и научным достоянием, принадлежит Игорю Александровичу Курляндскому, кандидату исторических наук, старшему научному сотруднику Института российской истории РАН (Москва).

* * *

По высоте своего служения свт. Иннокентий равен святым равноапостольным Кириллу и Мефодию, просветителям славян, — созданные им алфавит, грамматики и словари легли в основу современной письменности североамериканских народов. По самоотверженности и редкому трудолюбию он не уступал русским исследователям-гидрографам начала XIX в., о которых спустя почти столетие с восхищением писал вице-адмирал С. О. Макаров (1848–1904): «Каждый из командиров, следуя к месту своего назначения, выбирал непременно такой путь, по которому никто еще не шел... Капитаны начала нынешнего (XIX. — *Ред.*) столетия, оказавшие крупные услуги в свое время, послужат в будущем примером любви и преданности к делу. Будущим морякам предстоит плавать не с теми кораблями и не с теми средствами, но можно пожелать, чтобы в них была та же любовь к изучению природы»¹. Перефразируя слова легендарного адмирала, пожелаем современным миссионерам, несущим к людям слово Божие при помощи средств передвижения и массовых коммуникаций, о которых во времена свт. Иннокентия не приходилось и мечтать, чтобы в их сердцах не переставала гореть та же любовь ко Христу и ближнему, что и в сердце великого апостола Америки.

Ж. П. Григорьева,
зав. отделом научно-богословских изданий
Издательства Московской Патриархии

¹ Макаров С. О. «Витязь» и Тихий океан. Гидрологические наблюдения, произведенные офицерами корвета «Витязь» во время кругосветного плаванья 1886–1889 годов, и свод наблюдений над температурой и удельным весом воды Северного Тихого океана: в 2 т. СПб., 1894. Т. 1. С. 337.